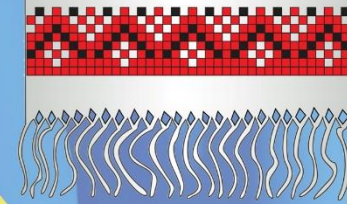
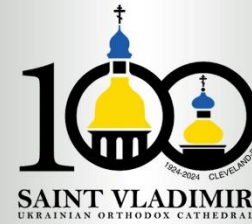


SAINT VLADIMIR UKRAINIAN ORTHODOX CATHEDRAL
СВЯТО-ВОЛОДИМИРСЬКИЙ
УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР

Twelfth Sunday after Pentecost – Sunday after the Elevation of the Holy Cross
Дванадцята Неділя після П'ятидесятниці
Неділя після Воздвиження Хреста



5913 State Road, Parma, OH 44134 (location)
3425 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134 (mailing)
Phone: (440) 886-3223 | Email: st.vladimircathedral@gmail.com
Website: www.stvladimirs.org



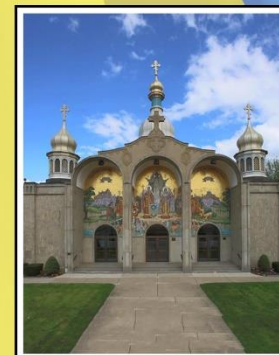
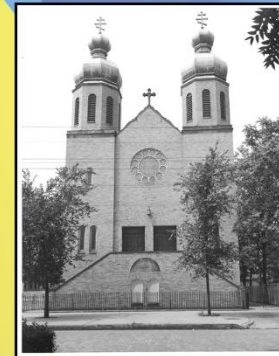
SAINT VLADIMIR CATHEDRAL, PARMA, OHIO
Ukrainian Orthodox Church of the USA

**SOLEMN DAY OF
REMEMBRANCE**

SATURDAY, SEPTEMBER 21, 2024
AT 10:00 A.M.

**ДЕНЬ УРОЧИСТОГО
ВШАНУВАННЯ**

СУБОТА, 21 ВЕРЕСНЯ 2024 РОКУ
О 10.00 РАНКУ



In 2024, St. Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral, Parma, Ohio, celebrates its centennial. Join us on Saturday, September 21, 2024, at 10:00 a.m. at the original church (1924) at 2280 West 11th Street, Cleveland, Ohio, for a Day of Solemn Remembrance. A memorial service for departed clergy, Pani Matkas, founders, and parishioners will be followed by recollections, refreshments, a tour, sponsored by Olympic Corporation, and a visit to the Ukrainian Museum. All are welcome!

У 2024 році Українська Православна Катедра святого Володимира в Пармі, Огайо, відзначає своє століття. Приєднуйтеся до нас у суботу, 21 вересня 2024 року, о 10:00 ранку в оригінальній церкві (1924) за адресою: 2280 West 11th Street, Cleveland, Ohio, на День Урочистого Вшанування. Після панахиди за померлих духовенство, пані-маток, засновників і парафіян, відбудуться спогади, частування, екскурсія, організована компанією Olympic Corporation, та відвідування Українського Музею. Запрошуються всі!

GLORY TO JESUS CHRIST! – GLORY FOREVER!

To friends and visitors who worship with us today, a sincere welcome is extended and we cordially invite you to attend all the services of this church.

September 15, 2024

Twelfth Sunday after Pentecost

Epistle Reading: 1 Corinthians 15:1-11 | **Gospel Reading:** Matthew 19:16-26

HIS EMINENCE ARCHBISHOP DANIEL, *Archpastor*

Pastor:

V. Rev. Michael Hontaruk
3211 Marioncliff Drive, Parma, OH 44134
Phone: (440) 915-0069 (cell)
Email: fr.michaelhontaruk@yahoo.com

Pastor Emeritus:

Protopresbyter Fr. John Nakonachny
7620 Newcomb Drive, Parma, OH 44129
Phone: (440) 885-1509 (home)
Email: nackos3201@gmail.com

Deacon:

Protodeacon Ihor Mahlay
Phone: (440) 829-5834 (cell)
Email: imahlay@yahoo.com

Parish Board:

Geoffrey Greenleaf, *President*
Phone: (216) 701-5757 (cell)
Email: geof@thegreenleafs.com

Mark Meaden, *First Vice-President*
Victor Waschtschenko,
Second Vice-President
Acting Recording Secretary
Hans Harasimchuk, *Treasurer*
Tamara Host, *Financial Secretary*
Iryna Dudyak
Vasyl Ivakhiv
Oksana Logvynyuk
Volodymyr Humenyuk
Tetiana Iuryniuk
Serhij Nahornij
Victoria Widmor

Office Administrator:

Lucy Komichak
Phone: (440) 886-3223
Email: LucKom@aol.com

Parish Office Hours: Monday 10 am – 2 pm; Friday 10 am – 2 pm

Choir Director:

Markian Komichak
Phone: (440) 537-6788 (cell)
Email: markom5@aol.com

Youth Minister:

Oksana Logvynyuk
Phone: (216) 246-7978 (cell)
Email: oksana.logvynyuk@gmail.com

Hall Rental Agent:

Liudmyla Ivakhiv
Phone: (440) 885-0468 (work)
Email: hallrental@stvladimirs.org

St. Olga Sisterhood:

Iryna Dudyak, *President*
Phone: (917)399-6686 (cell)
Email: itudyak@yahoo.com

St. Vladimir Brotherhood:

Vasyl Ivakhiv, *President*
Phone: (216) 502-8092 (cell)
Email: vasylivakhiv@gmail.com

Pyrohy Group:

[Tamara Host, Alex Pihuliak,](#)
[Lucia Leszczuk](#)
Phone: (440) 886-3252 (work)
Email: potatopyrohy@yahoo.com

Senior UOL:

[Donna Kominko, Melanie Nakonachny,](#)
[co-presidents](#)

Junior UOL:

[Sophia Zhuchyk, President](#)
Phone: (216) 235-8139 (cell)
Email: sophiazhuchyk@gmail.com

Taras Shevchenko Ukrainian School:

[Halyna Yarema, Principal](#)
Phone: (330) 241-2996 (cell)
Email: director@shevchenkoschool.org

ANNOUNCEMENT – HOLY CONFESSION

If you would like to partake in the Sacrament of Holy Confession, please arrive 30 minutes prior to the liturgy (8:00 am for those attending the English service, 10:00 am for the Ukrainian service, 8:15 am before the bilingual service, or please call Fr. Michael to set up an alternate time.

MEMORY ETERNAL!

... to the newly departed servant of God Olena Kovalova.
... to the newly departed servant of God Daniel Harasyn.
... to the newly departed servant of God Josef Pobywajlo.
May God accept their souls into His Heavenly Kingdom. Memory Eternal!

CENTENNIAL ANNOUNCEMENTS

Preparations for the 100th Anniversary of our parish (1924 – 2024) are well underway. The Banquet will take place next month on Sunday, Oct. 13, 2024. Tickets are on sale now! and information: \$100 per adult ticket. Children and students under 18 are free. Ticket price includes: Banquet dinner, Centennial Commemorative Book, Commemorative wine glass. Please contact: Lucy Komichak 440-886-3223 (office), 440-897-1234 (cell), or LucKom@aol.com (email) **Deadline for ticket sales: October 1, 2024. After this date, ticket prices will increase. Be sure to purchase your tickets before October 1.**

COFFEE HOUR

We encourage families and individuals to sign up together to host Sunday's coffee hours. It is easier when there are two or three families hosting together. Remember, coffee, tea, and cereal is always provided, as well as the plates, bowls, cups, napkins, utensils, etc. If you would like to sign up to host a coffee hour, please contact Zoryana Zhuchyk at (216) 533-3378.

100th ANNIVERSARY! LOOKING FOR THE SPONSORS!

As we have entered our 100-th year of our Parish, many events and projects are being planned. In addition to the Centennial Hierarchical Liturgy and Formal Banquet on October 13, 2024, planned are a Concert in the fall, and Commemorative Book to be printed.

A major need is the update of the electrical system of both inside and the exterior of the Cathedral. Some of our planned projects and updates can be accomplished by volunteers, others will incur financial expense. Some of the initial needs are: Washing the Iconostas, which will need to placement of scaffolding.

New lampadas (\$150 each)

Shelving for inside the altar (2 x \$1,000.00)

New chairs in the altar

Washing the iconostas (which will require scaffolding)

Minor washing and painting of walls

Landscaping the exterior around the church

Censor (kadylo) (\$1,200.00)

VISIT TO THE TREMONT CHURCH - SATURDAY, SEPTEMBER 21

The year 2024 marks the centennial year of the founding of our parish. To celebrate this historic event, you are invited on Saturday, September 21 to return to the original church which was built in 1924 and is located at 2280 West 11th Street in Cleveland, Ohio for a Day of Solemn Remembrance.

At 10:00am, a memorial service (panakhyda) will be served for the departed clergy, pani matkas, founders and parishioners of the parish. This will be followed by recollections and memories of life in the parish in Tremont. Refreshments sponsored by the present owners of the church, Olympic Corporation, and a tour of the current facilities will follow. A visit to the Ukrainian Museum will complete the commemoration.

АНОНС – СВЯТА СПОВІДЬ

Якщо ви бажаєте приступити до Таїнства Святої Сповіді, будь ласка, прийдіть за 30 хвилин раніше до початку літургії (на 8:00 ранку для тих, хто відвідує англійську Службу, на 10:00 ранку для українську, на 8:15 ранку коли є двомовна Служба Божа, або зателефонуйте о. Михайла, щоб встановити альтернативний час.

ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!

... новопредставленій рабі Божій Олені Ковальові.
... новопредставленому рабу Божому Даниїлу Гарасин.
... новопредставленому рабу Божому Йосипу Побивайло.
Нехай Господь прийме їхні душі до Свого Небесного Царства. Вічна їм пам'ять!

СВЯТКУВАННЯ СТОЛІТТЯ ПАРАФІЇ

Підготовка до 100-річчя нашої парафії (1924 – 2024) триває. Банкет відбудеться у наступному місяці, у неділю, 13 жовтня 2024 р. Квитки вже є на продаж. Вартість: \$100 за одного дорослого/ Дітям до 18 років безкоштовно. Кожна особа отримає: Святковий обід, Пропам'ятну Ювілейну книгу, Пам'ятний стакан для пиття вина. Будь ласка звертайтеся до: п. Люсі Комічак 440-886-3223 (офіс), 440-897-1234 (мобільний), або LucKom@aol.com (e-пошта). **Останній день продаж квитків: 1 жовтня 2024 року. Після цієї дати ціна квитків збільшиться. Обов'язково придбайте квитки до 1 жовтня.**

КАВА ТА ПЕРЕКУСКИ

Ми заохочуємо родини та окремих людей записуватися робити разом каву та обіди; легше робити, коли дві, три сім'ї роблять разом. Нагадуємо, що завжди є кава, чай, сіріал, а також тарілки, миски, чашки, серветки, тощо. Якщо ви бажаєте записатися робити, зв'яжіться із Зоряною Жучик за телефоном (216) 533-3378.

100 ЛІТТЯ ПАРАФІЇ! ШУКАЄМО ЗА СПОНСОРАМИ!

Оскільки ми вступили у 100-річчя нашої парафії, планується багато заходів та проектів. Окрім Столітньої Архієрейської Літургії та Урочистого Банкету 13 жовтня 2024 року, Концерт восени та друк Пам'ятної книги. Деякі з наших запланованих проектів і оновлень можуть бути виконані силами волонтерів, інші потребуватимуть фінансових витрат. Деякі з початкових потреб: миття іконостасу, для якого потрібно буде поставити риштування.

Нові лампади (\$150 each)

Шафи для вітара (2 x \$1,000.00)

Нові крісла для вітара

Миття іконостасу (що вимагатиме встановлення риштувань)

Невелике миття та фарбування стін

Прикрашення території навколо церкви

Кадило (\$1,200.00)

ВІЗИТ ДО НАШОЇ ПЕРШОЇ ЦЕРКВИ У ТРЕМОНТІ – СУБОТА, 21 ВЕРЕСНЯ

2024 рік знаменує століття з дня нашої парафії. Щоб відзначити цю історичну подію, запрошуємо вас у суботу, 21 вересня, повернутися до оригінальної церкви, яка була побудована в 1924 році і знаходиться за адресою 2280 West 11th Street у Клівленді, Огайо, на День Урочистого Вшанування Пам'яті. О 10:00 ранку відбудеться панахида за покійними священнослужителями, пані матками, засновниками та парафіянами парафії. Після цього відбудуться спогади та роздуми про життя в парафії у районі Тремонт. Після цього запрошуються на частування, організоване теперішніми власниками церкви, корпорацією Olupric, а також на екскурсію сучасними приміщеннями. Завершить вшанування, візит до Українського музею.

СЛАВА ІСУСУ ХРИСТУ! – СЛАВА НАВІКИ БОГУ!

Щиро вітаємо друзів та гостей, які моляться сьогодні разом з нами.
Ми сердечно запрошуємо Вас на всі Богослужіння до нашого храму.

15 вересня, 2024

Дванадцята Неділя по П'ятидесятниці

Апостольське Читання: 1 Коринтян15:1-11 | Читання Євангелія: Матвія19:16-26

WEEKLY SCHEDULE

ТИЖНЕВИЙ РОЗКЛАД

Sunday, September 15,

- 8:00 a.m. Holy Confession.

- 8:30 a.m. English Divine Liturgy

- 10:00 a.m. Holy Confession

- 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy

Monday, September 16, *Martyr Liudmyla*

Tuesday, September 17, – *Martyr Faith (Vira),*

Hope (Nadia), Love (Liubov)

and their mother Sophia

Wednesday, September 18 – *Martyr Ariadne*

- 8:30 a.m. Moleben.

Thursday, September 19, – *St. Ihor Prince of*

Chernihiv

Friday, September 20, – *Apostle of 70 Kondrat*

Saturday, September 21, – *Prophet Jona*

Sunday, September 22,

- 8:00 a.m. Holy Confession.

- 8:30 a.m. English Divine Liturgy

- 10:00 a.m. Holy Confession

- 10:30 a.m. Ukrainian Divine Liturgy

Неділя, 15 вересня,

- 8:00 р. Свята Сповідь.

- 8:30 р. Англomовна Божественна Літургія.

- 10:00 р. Свята Сповідь.

- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.

Понеділок, 16 вересня – *Мч. Людмили*

Вівторок, 17 вересня – Мчч. Віри Надії, Любові та

їхньої матері Софії.

Середа, 18 вересня – *мч. Адріадни*

- 8:30 р. Молебен.

Четвер, 19 вересня – *св. Ігоря князя*

Чернігівського

П'ятниця, 20 вересня – *апостоли від 70 Кондрпта*

Субота, 21 вересня – *Пророка Йони*

Неділя, 22 вересня

- 8:00 р. Свята Сповідь.

- 8:30 р. Англomовна Божественна Літургія.

- 10:00 р. Свята Сповідь.

- 10:30 р. Україномовна Божественна Літургія.

SAVE THE DATES

Saturday, September 21, Visit to the Tremont Church.

Sunday, October 13, St. Vladimir Centennial Celebration.

Sunday, November 10, Parish Thanksgiving Dinner

ВІДМІТЬТЕ ДАТИ У СВОЄМУ КАЛЕНДАРІ

Субота, 21 вересня, Візит до нашої першої церкви.

Неділя, 13 жовтня, Святкування 100 річчя нашої парафії св. Володимира.

Неділя, 10 листопада, Парафіяльний Обід з нагоди Дня Подяки.

HOLY DAYS AND PARISH CELEBRATIONS – 2024 – 2025
СВЯТА ТА ПАРАФІЯЛЬНІ СВЯТКУВАННЯ

Revised Julian

Ново Юліянський Календар

September 2024 Вересень

Nativity of the Mother of God **8** Різдво Богородиці
Exaltation of the Cross **14** Воздвиження Святого Хреста
Visit to the Tremont Church **21** Візит до нашої першої церкви

October 2024 Жовтень

Protection - Pokrova **1** Покрова
100th Anniversary **12,13** Святування Століття

November 2024 Листопад

Saint Michael **8** Святого Михаїла
Parish Thanksgiving Dinner **10** Парафіяльний Обід Подяки
Beginning of the Nativity Fast **15** Початок Різдвяного Посту
Entrance into the Temple **21** Введення у Храм Богородиці
Holodomor Remembrance **23** Спомин Голодомору
Saint Andrew **30** Святого Андрія

December 2024 Грудень

Saint Nicholas **6** Святого Миколая
Nativity of Christ – Christmas **25, 26, 27** Різдв'яні свята

January 2025 Січень 2025

New 2025 Year, The Naming of the Lord **1** Новий 2025 Рік. Найменування Господне
Theophany Eve **5** Йорданський свят Вечір
The Holy Theophany **6** Святе Богоявлення
Synaxis of St. John the Baptist **7** Собор св. Івана Хрестителя
Parish Annual Meeting **26** Загальні Парафіяльні Збори

February 2025 Лютий

The Meeting of Our Lord **2** Стрітєння Господне

Divine Liturgies during the week at 9 AM – Святі Літургії під час тижня о 9 год.

SUNDAY SCHOOL 2024-2025

Sunday School began on September 8 with two classes: ages up to 12 from 10:00–10:30 AM and ages 13-18 from 9:45–10:25 AM. To register, contact Oksana Logvyniuk at (216) 246-7978.

НЕДІЛЬНА ШКОЛА 2024-2025

Недільна школа розпочалася 8 вересня з двома заняттями: для дітей до 12 років з 10:00 до 10:30 ранку та для підлітків віком 13-18 років з 9:45 до 10:25 ранку. Для реєстрації звертайтеся до Оксани Логвинюк за номером (216) 246-7978.

HAPPY BIRTHDAY! MANY BLESSED YEARS!

The clergy and faithful of our Cathedral of Saint Vladimir Ukrainian Orthodox Cathedral sincerely congratulate Pastor Emeritus Father John Nakonachny on his birthday, which he will celebrate on Tuesday, September 17. May the Merciful Lord grant you, Father John, good health, boundless happiness, and joy for many blessed years!

THANK YOU! GOD'S BLESSINGS!

We extend our deepest gratitude to our St. Vladimir Brotherhood and Vasyl Ivakhiv, President, for their outstanding hard work and unwavering commitment. Thanks to their efforts, our entire school building and church kitchen have been freshly painted, and the kitchen ceiling has been replaced. Their dedication has not only prepared our school building for the new academic year but also for our upcoming Centennial Celebration. May God bless them abundantly for their tireless service and generosity. We pray that their efforts return to them a hundredfold. Thank you for your incredible support and dedication to our parish family!

THANK YOU! GOD'S BLESSINGS!

We want to extend our heartfelt thanks to Oleh Mahlay for his exceptional leadership and dedication in overseeing the project to build the TV shelf in the gallery of the Grand Hall. Your hard work and commitment to excellence have truly made a difference, and the result is a testament to your skill and attention to detail. We are incredibly grateful for the effort and time you invested in ensuring the project was completed to such a high standard. Your contribution has greatly enhanced the space, and we deeply appreciate your support. Thank you once again for your invaluable contribution.

3 ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ! МНОГАЯ ЛІТА!

Духовенство і вірні нашого Кафедрального Собору св. Володимира щиро вітають настоятеля-емерита о. Івана Наконечного з Днем народження, яке він святкуватиме у вівторок, 17 вересня. Нехай Милосердний Господь дарує Вам, отче Іване, міцне здоров'я, безмежне щастя і радість на багато благословених років! Многая Літа!

ДЯКУЄМО! БОЖОГО БЛАГОСЛОВІННЯ

Ми висловлюємо нашу глибоку вдячність братству св. Володимира та Василю Івахіву, відданому голові братства, за їхню тяжку працю і непохитну відданість. Завдяки їхнім зусиллям, наш навчальний корпус школи та парафіяльна кухня були повністю перемальовані, а стеля в кухні була замінена. Їхня відданість не лише підготувала наш навчальний корпус до нового навчального року, але й до нашого майбутнього Столітнього Ювілею. Нехай Бог благословить їх щедро за їхню невтомну працю і щедрість. Ми молимося, щоб їхні зусилля повернулися до них сторицею. Дякуємо за вашу неймовірну підтримку і відданість нашій парафіяльній родині!

ДЯКУЄМО! БОЖОГО БЛАГОСЛОВІННЯ

Ми хочемо висловити нашу щирю подяку Олегу Махлаю за його виняткове лідерство та відданість у керівництві проектом зі створення телевізійної шафи в галереї великого залу. Ваша праця та прагнення до досконалості справді справили враження, і результат є свідченням вашої майстерності та уваги до деталей. Ми надзвичайно вдячні за зусилля та час, який ви вклали в забезпечення високого стандарту завершення проекту. Ваш внесок значно покращив простір, і ми глибоко цінуємо вашу підтримку та експертизу. Ще раз дякуємо за ваш неоціненний внесок.